

C 1060 profi
Art. 1815

- E** Manual de instrucciones
Programador de riego

- P** Instruções de utilização
Computador de rega

- D** Gebrauchsanweisung
Bewässerungscomputer

- GB** Operating Instructions
Water Computer

- PL** Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

GARDENA Sterownik nawadniania C 1060 profi

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i dokładnie przestrzegać jej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, jego elementami nastawczymi oraz prawidłowym jego użytkowaniem, jak również przepisami bezpieczeństwa odnoszącymi się do sterownika nawadniania.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia jak również osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać sterownika nawadniania.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania	109
2. Wskazówki bezpieczeństwa	109
3. Funkcjonowanie	111
4. Uruchamianie	114
5. Programowanie	118
6. Automatyczny dzielnik wody (opcja)	126

7. Czyszczenie	129
8. Usuwanie zakłóceń	129
9. Wyłączanie	132
10. Dostępne wyposażenie dodatkowe	133
11. Dane techniczne	133
12. Serwis	134

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania

Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA C 1060 profi jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego wykorzystania w ogródkach przydomowych i rekreacyjnych do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi na zewnątrz pomieszczeń.

Proszę pamiętać



Sterownik nawadniania nie może być stosowany w przemyśle w połączeniu z chemikaliami, substancjami spożywczymi, palnymi i wybuchowymi.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Baterie:

W celu zapewnienia bezpiecznego funkcjonowania urządzenia należy używać tylko

baterii alkalicznych 9 V, typ IEC 6LR61.

Aby podczas dłuższej nieobecności uniknąć wyłączenia sterownika nawadniania spowodowanego słabymi bateriami należy w odpowiednim czasie wymienić baterie. Decydujący jest w tym wypadku dotychczasowy czas pracy baterii i przewidywany czas nieobecności, które w sumie nie powinny być dłuższe niż jeden rok.

Uruchamianie

Uwaga! Sterownik nawadniania nie jest dopuszczony do stosowania w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania można stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.

Sterownik nawadniania można zamocować wyłącznie w pozycji pionowej, z nakrętką złączkową skierowaną do góry, w celu zapobieżenia przedostawania się wody do komory pojemnika na baterie.

Minimalna ilość oddawanej wody dla zapewnienia poprawnego działania zegara nawadniającego wynosi 20-30 l/h.

Na przykład do sterowania systemu Micro-Drip potrzebnych jest co najmniej 10 sztuk

kroplowników 2 litrowych.

W wysokich temperaturach (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że znikną wskazania wyświetlacza; nie wywiera to w żadnym przypadku wpływu na przebieg programu. Po ochłodzeniu wskazania wyświetlacza pojawią się znowu.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maks. 40 °C.

→ Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.

Należy unikać obciążeń rozciągających.

→ Nie wolno ciągnąć za podłączony wąż.

Programowanie

→ Sterownik nawadniania należy programować przy zakreconym kranie.

W ten sposób unika się zmożenia przy wypróbowywaniu funkcji ręcznego załączania/wyłączania (man On/Off). W czasie programowania sterownik można wyjąć z obudowy.

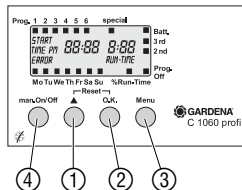
3. Funkcjonowanie

Zastosowanie nowego sterownika nawadniania GARDENA C 1060 profi daje możliwość automatycznego, sześciokrotnego nawadniania ogrodu w ciągu doby o dowolnych porach niezależnie od posiadanego wyposażenia (zraszacz, system zraszaczy wynurzalnych, system nawadniania kropelkowego).

Sterownik nawadniania automatycznie przejmuje nawadnianie zgodnie z indywidualnym wyborem programu. Sterownik można wykorzystać do nawadniania wcześniej rano lub późno wieczorem, kiedy woda paruje w najmniejszym stopniu, względnie do nawadniania w czasie urlopu.

W prosty sposób można zaprogramować czas rozpoczęcia, czas trwania oraz dni, względnie cykle nawadniania.

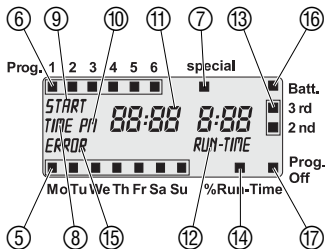
Funkcje przycisków



Przycisk Funkcja przycisku

- ① ▲ Zmiana lub też przełączenie parametrów. (Przytrzymanie naciśniętego przycisku ▲ powoduje zmianę w cyklu szybkiego przemieszczania.)
- ② O.K. Przyjęcie wartości ustawionych za pomocą przycisku ▲.
- ③ Menu Przejście do następnego poziomu programu.
- ④ man. On/Off Ręczne otwieranie i zamykanie przepływu wody.

Wskaźniki wyświetlacza



Wskaźnik Opis

- ⑤ **Dni tygodnia (Mo, Tu, itp.)** Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia lub też zaprogramowanych dni nawadniania.
- ⑥ **Prog.** Wybrany program (od 1 do 6).
- ⑦ **special** Wyłącznie do sterowania automatycznym dzielnikiem wody, nr art. 1198.
- ⑧ **TIME** Miga w trybie wprowadzania aktualnych danych (godzin, minut, dni tygodnia).
- ⑨ **START** Miga w trybie wprowadzania czasu rozpoczęcia nawadniania.
- ⑩ **PI** Wskaźnik cyklu 12-godzinnego (stosowanego np. w USA i Kanadzie).
- ⑪ **(Time/ Start Time)** Aktualny czas / czas rozpoczęcia nawadniania. Wskaźnik 13 h = 1 pm (stosowany np. w USA i Kanadzie).
- ⑫ **RUN TIME** Czas nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
- ⑬ **3rd, 2nd** Cykle nawadniania. (3rd co trzeci dzień / 2nd co drugi dzień).
- ⑭ **% Run-Time** Procentowanie: czasy nawadniania we wszystkich programach można zmieniać równocześnie w 10% krokach w zakresie od 100 do 0%.
- ⑮ **ERROR** Komunikat o błędzie w przypadku funkcji **special**, gdy programy nawadniania kolidują ze sobą.

- ⑩ **Batt.** Jeżeli miga wskaźnik zużycia baterii, bateria jest prawie wyczerpana i programy nawadniania nie będą wykonane. Otwarty zawór zostanie ponownie zamknięty nawet przy prawie wyczerpanej baterii.
- Wskaźnik zużycia baterii zgaśnie po wymianie baterii na nową.
- ⑪ **Prog. Off** Programy nawadniania nie są aktywne (procentowanie: 0%).

Poziomy wskaźników

Wskaźniki czteropoziomowe

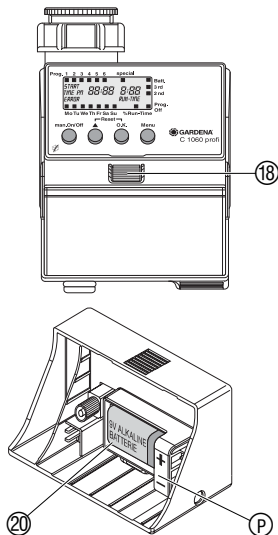
- Poziom 1: **Wskaźnik normalny**
- Poziom 2: **Aktualny czas oraz dzień tygodnia**
- Poziom 3: **Wprowadzanie programów nawadniania**
- Poziom 4: **% Run-Time / Prog. Off**

można wybierać po kolei poprzez naciśnięcie przycisku **Menu**.

Poziom wskaźnika można zmienić w każdej chwili, również w trakcie programowania. Wszystkie dane programu, które zostały potwierdzone za pomocą przycisku **O.K.**, zostaną zapisane.

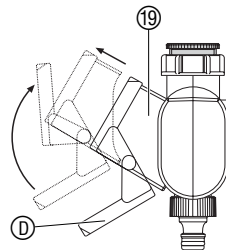
4. Uruchamianie

Włożenie baterii:



Ten sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko po zastosowaniu baterii alkalicznych, typ IEC 6LR61.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący ⑱ i wyjąć sterownik ⑲ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Baterie ⑳ włożyć do pojemnika na baterie. Należy przy tym uważać na oznaczenia + / -.
Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza, następnie zaś wyświetlany jest poziom czasu / dnia tygodnia.
4. Umieścić ponownie sterownik ⑲ w obudowie.

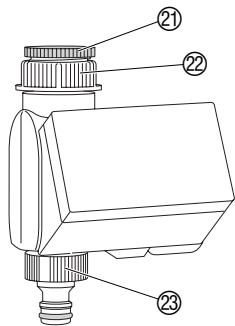


Pomoc w programowaniu:

→ Nakleić wewnątrz wyświetlacza naklejkę „pomoc w programowaniu”.

Aby ochronić wyświetlacz przed czynnikami zewnętrznymi należy go zamknąć za pomocą pokrywy.

Podłączenie sterownika nawadniania:



Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę złączkową do kranów z gwintem 33,3 mm (G 1"). Dołączona przejściówka ② służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

Przyłączyć sterownik nawadniania do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1").

1. Przykręcić ręcznie nakrętkę złączkową sterownika nawadniania ② do kranu (nie stosować narzędzi).
2. Przykręcić przyłączyce kranowe ③ do sterownika nawadniania.

Przyłączyć sterownik nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. Przykręcić ręcznie adapter ① do kranu (nie należy używać narzędzi).
2. Przykręcić ręcznie nakrętkę złączkową sterownika nawadniania ② do gwintu adaptera ① (nie należy stosować narzędzi).
3. Przykręcić zawór kranowy ③ do sterownika nawadniania.

Wykonanie planu nawadniania:

Przed rozpoczęciem wprowadzania parametrów nawadniania, w celu uzyskania przejrzystości zalecane jest zapisanie ich w postaci **planu nawadniania**, który znajduje się w załączeniu.

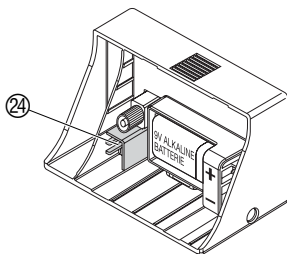
Przykład:

Prog. PROG	Czas rozpoczęcia START TIME	Czas trwania RUN TIME	Dni / cykle nawadniania									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	7:30	0:30	X		X				X			
2	19:00	0:20		X				X				
3	22:30	1:10	X			X				X		
4	4:00	0:15										X
5	-	-										
6	-	-										

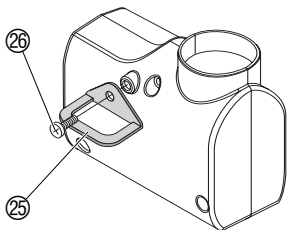
Przyłączenie czujnika wilgotności gleby lub czujnika deszczowego (opcja):

Oprócz nawadniania w określonych okresach czasu istnieje także możliwość uwzględnienia w programach nawadniania wilgotności gleby lub też opadów.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby następuje zatrzymanie programu lub też program nie jest włączany. Niezależnie od tego dostępna jest opcja ręcznej obsługi – **man. On/Off**.



Montaż zabezpieczenia przed kradzieżą (opcja)



1. Włożyć wtyczkę czujnika do gniazda czujnika znajdującego się w sterowniku nawadniania
– lub –
czujnik deszczowy (w razie potrzeby z przedłużaczem) **poza** obszarem nawadniania.
2. Umieścić wtyczkę czujnika w gnieździe czujnika 24 sterownika nawadniania.

W celu zabezpieczenia urządzenia sterującego nawadnianiem przed kradzieżą można zaopatrzyć się w punkcie serwisowym firmy **GARDENA w zabezpieczenie GARDENA, nr art. 1815-00.791.00.**

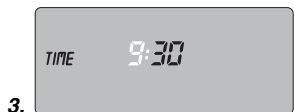
1. Przykręcić obejmę zabezpieczającą 25 za pomocą śruby 26 do tylnej ścianki urządzenia.
2. Obejmę można wykorzystać np. do umocowania do niej łańcucha.

Śruby nie można po wkręceniu usunąć.

5. Programowanie

Element sterujący ⑱ można w celu jego zaprogramowania wyjąć z obudowy poprzez naciśnięcie przycisku odblokowującego ⑳, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (por. 4. Uruchamianie, *Wkładanie baterii*).

Aktualny czas oraz dzień tygodnia



1. Nacisnąć przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli akumulator został włożony po raz pierwszy).

*Miga wskaźnik godzinowy oraz napis **TIME**.*

2. Ustawić aktualną godzinę za pomocą klawisza ▲ (np. **9**) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga napis **TIME** oraz wskaźnik minutowy.*

3. Ustawić minuty za pomocą klawisza ▲ (np. **30**) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga napis **TIME** oraz wskaźnik dni tygodnia.*



Wprowadzanie programów nawadniania:



4. Ustawić dzień tygodnia za pomocą klawisza ▲ (np. ■ **Sa** sobota) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik **Wprowadzanie programów nawadniania** oraz miga wskaźnik pamięci programu 1.*

Przed wybraniem funkcji special (por. 6. Automatyczny dzielnik wody) należy najpierw przeprowadzić operację resetowania.

→ **Reset:** naciśnięć równocześnie i przytrzymać przez ok. 2 sekundy klawisze ▲ oraz **O.K.**

Można wprowadzić 6 programów nawadniania

– **lub** – wybrać funkcję **special**.

1. Naciśnięć dwukrotnie klawisz **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli bezpośrednio przedtem została ustawiona godzina lub dzień tygodnia).

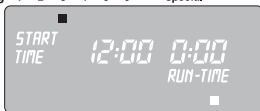
Miga wskaźnik pamięci programu 1.

2. **Tylko w przypadku korzystania z automatycznego dzielnika wody:**

wybrać funkcję special za pomocą klawisza ▲ i potwierdzić poprzez naciśnięcie klawisza **O.K.** (dalej – etap 4).

*Automatycznie wybierana jest pamięć programu 1, zaś na wyświetlaczu miga napis **START TIME** oraz wskaźnik godzinowy.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

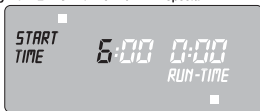


3.

3. Wybrać pamięć programu za pomocą przycisku ▲ (np. **Prog. 3** ■ Program 3) i potwierdzić za pomocą przycisku **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga napis **START TIME** oraz wskaźnik godzinowy.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

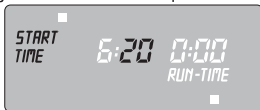


4.

4. Ustawić godzinę rozpoczęcia nawadniania za pomocą klawisza ▲ (np. **6**) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga napis **START TIME** oraz wskaźnik minutowy.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

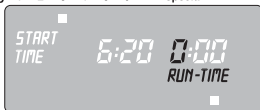


5.

5. Ustawić liczbę minut za pomocą klawisza ▲ (np. **20**) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga **RUN TIME** oraz wskaźnik godzinowy czasu nawadniania.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

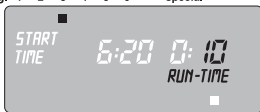


6.

6. Ustawić czas trwania nawadniania za pomocą klawisza ▲ (np. **0** godzin) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

*Na wyświetlaczu miga **RUN TIME** oraz wskaźnik minutowy czasu nawadniania.*

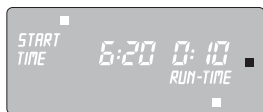
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7.

7. Ustawić liczbę minut za pomocą klawisza ▲
(np. **10** minut) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

Na wyświetlaczu miga wskaźnik cyklu nawadniania ■ 3rd.



3rd
2nd

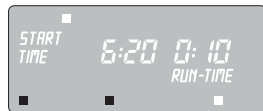
Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (a)

8. (a) Wybrać cykl nawadniania za pomocą klawisza ▲
(np. ■ **2nd**) i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**
(**2nd/3rd**: Nawadnianie co drugi / trzeci dzień).

Wyświetlacz powraca do etapu 3 i miga kolejny wskaźnik pamięci programu.

- lub -



3rd
2nd

Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (b)

8. (b) Wybrać dni nawadniania za pomocą klawisza ▲
(np. ■ **Mo**, ■ **Fr** poniedziałek i piątek) oraz potwierdzić
za pomocą klawisza **O.K.** Naciskać klawisz ▲ tak długo,
aż zniknie symbol ■ nad **Su**.

Wyświetlacz powraca do etapu 3 i miga kolejny wskaźnik pamięci programu.

→ **Jeżeli nawadnianie ma odbywać się codziennie, należy wybrać każdy dzień po kolei i potwierdzić za pomocą nacisku O.K.**

Jeśli program został ustawiony w pamięci programu 6, na wyświetlaczu ukazuje się wskaźnik % **Run-Time / Prog. Off.**

Włączanie programów nawadniania:



%Run-Time

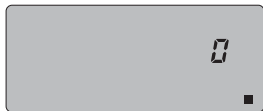
10.

Zaprogramowana długość czasu nawadniania



%Run-Time

Programy nawadniania nieaktywne



Prog
Off

Aby programy nawadniania zostały wykonane, musi być podczas aktywacji ustawione procentowanie (**% Run-Time**).

9. Nacisnąć trzykrotnie klawisz **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli uprzednio dla pamięci programu 6 został ustawiony jakiś program).
10. Wybrać za pomocą przycisku **▲** żądaną liczbę procentową (patrz „**Procentowanie**”) dla zaprogramowanych długości trwania nawadniania (np. **60 % Run-Time**) i potwierdzić za pomocą przycisku **O.K.**

*Wyświetlacz przechodzi do **stanu normalnego**.*

Programowanie sterownika nawadniania zostało tym samym zakończone, tzn. wbudowany zawór otwiera się i zamyka całkowicie automatycznie, włączając tym samym nawadnianie w określonych przedziałach czasu.

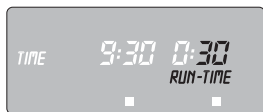
Procentowanie (%Run-Time):

Zaprogramowane długości trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania mogą być zmienione równocześnie w 10% krokach od 100 do 0%, bez zmiany poszczególnych programów, np. na jesieni powinno się nawadniać krócej niż latem.

10 - 100 % Run-Time = programy nawadniania aktywne
0 Prog. Off = programy nawadniania nieaktywne

Sprawdzanie / zmiana programów nawadniania:

Tryb sterowania ręcznego:



1.

Wskazówka: W przypadku zmiany procentowej długości trwania nawadniania wskaźnik pierwotnie zaprogramowanej długości nawadniania pozostanie w poszczególnych programach zachowany.

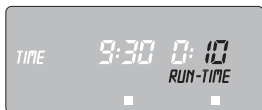
Jeśli w pamięci programu 6 znajduje się jakiś program, można go zmienić, bez potrzeby jego ponownego wprowadzania od początku.

1. Nacisnąć dwukrotnie klawisz **Menu**.
Miga wskaźnik pamięci programu 1.
2. Nacisnąć klawisz **O.K.** w celu przejścia do następnego etapu programu
– **lub** – zmienić dane programu za pomocą klawisza **▲** i potwierdzić za pomocą klawisza **O.K.**

Zawór można **w każdej chwili otworzyć i zamknąć ręcznie**. Zamknąć można także otwarty zawór, sterowany przez program, bez potrzeby zmiany parametrów programu (czasu uruchomienia, czasu nawadniania i dni nawadniania).

1. Nacisnąć przycisk **man. On/Off** w celu ręcznego otwarcia zaworu (wzgl. w celu zamknięcia otwartego zaworu).
*Na wyświetlaczu przez 5 sekund miga napis **RUN TIME** oraz wskaźnik minutowy czasu nawadniania (ustawiony fabrycznie na **30** minut).*

2.



2. Gdy miga wskaźnik minutowy czasu nawadniania, czas nawadniania można zmienić za pomocą klawisza ▲ (w zakresie od **0:00** do **0:59**; np. **10** min).
Zawór zostanie otwarty.
3. W celu zamknięcia zaworu nacisnąć przycisk **man. On/Off**.
Zawór zostanie zamknięty.

Zmieniony ręcznie czas otwarcia zostanie zapamiętany, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jako ustawienie domyślne przyjęty zostanie zmieniony czas otwarcia. Jeśli czas ręcznego otwarcia zostanie ustawiony na wartość **0:00**, zawór zostanie zamknięty i pozostanie zamknięty nawet po naciśnięciu klawisza **man. On/Off** (zabezpieczenie przed dziećmi).

Jeśli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania zostanie pominięty.

Przykład: Zawór jest **otwierany ręcznie o godzinie 9:00**, czas otwarcia wynosi 30 minut. Program, którego **czas rozpoczęcia (START TIME)** został ustawiony w przedziale pomiędzy godziną **9:00 i 9:30** nie zostanie w tym przypadku wykonany.

Reset:



Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć równocześnie i przytrzymać przez ok. 2 sekundy klawisze ▲ oraz O.K.

Przez ok. 2 sekundy na wyświetlaczu będą widoczne wszystkie symbole, następnie wyświetlacz powróci do stanu normalnego.

- Dla wszystkich parametrów programów zostaną ustawione wartości zerowe.
- Czas ręcznego nawadniania zostanie ponownie ustawiony na 30 minut.
- Ustawienia czasu oraz dnia tygodnia zostaną zachowane.

Istotne wskazówki:

Jeśli podczas programowania w czasie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi wprowadzenie danych, na wyświetlaczu pojawią się ponownie wskaźniki stanu normalnego.

W przypadku programów kolidujących ze sobą i zaprogramowanych w identyczne dni nawadniania najwyższy priorytet jest przypisany do pierwszego czasu rozpoczęcia nawadniania, inne programy nie będą wykonywane.

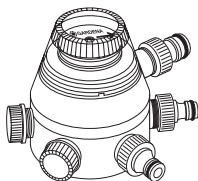
Przykład:

Prog. PROG	Czas rozpoczęcia START TIME	Czas trwania RUN TIME	Dni / cykle nawadniania								
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1	4:00	0:40	X	X							
2	4:30	1:00	X								

W poniedziałek jest wykonywany pierwszy program. Program drugi jest zablokowany.

6. Automatyczny dzielnik wody (opcja)

Funkcja



Poprzez podłączenie **automatycznego rozdzielacza wody, nr art. 1198**, do komputera C 1060 profi istnieje możliwość sterowania 6 liniami nawadniającymi.

Jest to idealne rozwiązanie w przypadku braku wystarczającej ilości wody lub różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych upraw. Dzielnik umożliwia kolejne zasilanie linii nawadniających.

Programowanie

Za pomocą funkcji **special** sterownik nawadniania C 1060 profi spełnia szczególne wymagania automatycznego dzielnika wody, odnośnie programowania.

Funkcja special

Jeśli przed ustawieniem funkcji **special** nastąpiło już wprowadzenie danych, konieczne jest przeprowadzenie operacji resetowania.

→ Nacisnąć równocześnie i przytrzymać przez ok. 2 sekundy klawisze **▲** oraz **O.K.**

Zalecenie: dla zapewnienia prawidłowego przełączania automatycznego dzielnika wody wymagane jest, aby pomiędzy poszczególnymi programami wprowadzonymi do komputera była zachowana przerwa co najmniej 30 minut.

Po zatwierdzeniu funkcji **special** za pomocą przycisku **O.K.** oraz wprowadzeniu parametrów do pierwszego programu (patrz 5. „Programowanie“), wszystkie następne programy zostaną automatycznie wstępnie zaprogramowane.

Programowanie wstępne uwzględnia konieczne 30-minutowe przerwy pomiędzy poszczególnymi programami, jak również minimalny czas trwania nawadniania wynoszący 30 sekund. (wskaźnik: **1** min.). Taka długość czasu nawadniania jest konieczna aby automatyczny dzielnik wody przełączył się na następny wylot oraz by zostało zachowane prawidłowe przyporządkowanie programu nawadniającego do odpowiedniego linii.

Częstotliwość nawadniania przyporządkowana do pierwszego programu będzie automatycznie przypisywana również do wszystkich pozostałych programów.

Informacja o wystąpieniu błędu (ERROR)

Wprowadzone przez urządzenie wstępne zaprogramowanie czasu rozpoczęcia i trwania nawadniania można dostosować do indywidualnych potrzeb. Jeśli wyżej podana długość przerw nie zostanie zachowana zmiana nie zostanie zaakceptowana, a na wyświetlaczu pojawi się informacja o wystąpieniu błędu (**ERROR**).

Przy wprowadzaniu zmian, zwłaszcza w przypadku następujących po sobie w krótkich odstępach czasu początków i zakończeń programów, należy dla uniknięcia wyświetlenia informacji o błędzie wykonać RESET i ponownie wprowadzić parametry nawadniania.

On/Off Prog.

Jeśli po wywołaniu funkcji **special** programy nawadniania zostaną wyłączone (wskaźnik stanu **Off Prog.**) to wszystkie rozpoczynające się w tym okresie programy zostaną skrócone do minimalnego czasu trwania nawadniania wynoszącego 30 sekund (wskaźnik: **1** min.). W ten sposób zostanie zachowane prawidłowe

**Czujnik wilgotności,
czujnik deszczowy**

przyporządkowanie programów nawadniających do odpowiednich wylotów automatycznego rozdzielacza wody.

Krótkotrwałe otwarcie przepływu wody spowoduje przełączenie wylotów automatycznego rozdzielacza, w taki sposób że przy ponownym załączeniu programów nawadniających (wskaźnik stanu **On Prog.**) pierwotne przyporządkowanie wylotów do wyznaczonych programów nawadniających pozostanie zachowane.

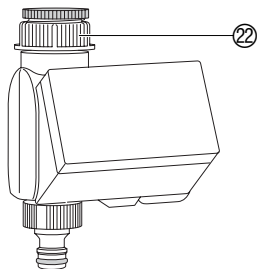
W przypadku zastosowania komputera nawadniającego C 1060 profi **w połączeniu z automatycznym dzielnikiem wody (nr art. 1198) i czujnikiem wilgotności (nr art. 1187) względnie czujnikiem deszczowym (nr art. 1189)**, należy stosować następujące zalecenia:

Jeśli funkcja **special** jest załączona a czujnik wilgotności względnie deszczowy informuje o wystarczającej wilgotności, aktualnie trwające nawadnianie zostanie przerwane. Czas trwania następných nawodnień zostanie skrócony do 30 sekund (wskaźnik: **1 min.**), do momentu gdy czujnik wilgotności / deszczowy ponownie nie dopuści do nawadniania. Po wznowieniu nawadnianie będzie odbywało się w pierwotnie wprowadzonym czasie trwania.

Poprzez krótkotrwałe nawadnianie przy wystarczającej wilgotności gleby zapewnione jest przełączanie automatycznego dzielnikiem wody do następnego wylotu. Dzięki temu zostaje zachowane prawidłowe przyporządkowanie programów nawadniających do odpowiednich wylotów automatycznego dzielnika wody.

7. Czyszczenie

Czyszczenie sitka do wychwytywania zanieczyszczeń:



Należy regularnie kontrolować stan sitka do wychwytywania zanieczyszczeń oraz czyścić je w razie potrzeby.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę złączkową sterownika nawadniania ② do kranu (nie należy stosować narzędzi).
2. Wyjąć sitko z nakrętki złączkowej ② i oczyścić je.
3. Przykręcić ponownie ręcznie nakrętkę złączkową sterownika nawadniania ② do kranu (nie należy stosować narzędzi).

8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie

Brak wskazań na wyświetlaczu

Możliwa przyczyna

Baterie włożone nieprawidłowo.

Sposób postępowania

→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+/-).

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Brak wskazań na wyświetlaczu	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nowe baterie alkaliczne. Sprawdzić funkcjonowanie poprzez manualne włączenie (man. On/Off) .
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60 °C.	Wskaźniki wyświetlacza pojawią się po obniżeniu temperatury. → Sprawdzić funkcjonowanie wyświetlacza ręcznie. (man. On/Off) .
Brak możliwości wprowadzenia programu	Nie zostały wprowadzone w całości dane czasu oraz dnia tygodnia.	→ Wprowadzić czas oraz dzień tygodnia (por. 5. Programowania).
Brak możliwości ręcznego otwarcia zaworu za pomocą przycisku man. On/Off	Słabe baterie, miga wskaźnik zużycia baterii Batt .	→ Włożyć nowe baterie alkaliczne.
	Czas ręcznego nawadniania ustawiony jest na wartość 0:00 .	→ Ustawić wartość czasu ręcznego nawadniania większą niż 0:00 (por. 5. Programowanie).
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.

Zakłócenie

Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)

Możliwa przyczyna

Sposób postępowania

Dane programu nawadniania nie zostały wprowadzone w całości.

→ Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić program nawadniania.

Programy są wyłączone (**Prog. Off**).

→ Włączyć programy (**% Run-Time**).

Wprowadzenie / zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.

→ Przeprowadzić wprowadzenie / zmianę programu,
→ gdy program jest wyłączony.

Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.

→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.

Kran jest zakręcony.

→ Odkręcić kran.

Kolidowanie programów: (1. czas rozpoczęcia nawadniania ma najwyższy priorytet).

→ Wprowadzić ponownie program nawadniania, unikając sytuacji kolidowania.

Czujnik wilgotności gleby lub czujnik deszczowy sygnalizuje dostateczną wilgotność.

→ W przypadku gdy jest sucho należy sprawdzić ustawienie / miejsce czujnika wilgotności gleby lub czujnika deszczowego.

Miga wskaźnik zużycia baterii **Batt.** ponieważ baterie są prawie wyczerpane.

→ Włożyć nowe baterie alkaliczne.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Sterownik nawadniania nie zamyka się.	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.

W przypadku innych zakłóceń należy skontaktować się z punktem serwisowym firmy GARDENA.

9. Wyłączenie

**Składowanie /
przechowywanie
w zimie :**



Sterownik nawadniania można przechowywać jedynie z naładowanym akumulatorem.

- 3 x nacisnąć przycisk **Menu**, przy pomocy przycisku **▲** wybrać **Prog. Off ■ (Run-Time 0%)** a następnie potwierdzić przyciskiem **O.K.**

Programy nawadniające nie będą wykonywane.

- Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

Oddać zużyty akumulator w sklepie albo usunąć go przy pomocy komunalnej placówki usuwania. Akumulator należy usuwać tylko w **rozładowanym stanie**.

10. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Sterownik automatyczny z:	czujnikiem wilgotności gleby GARDENA	nr art. 1187
	czujnikiem deszczowym GARDENA	nr art. 1189
	automatycznym dzielnikiem wody GARDENA	nr art. 1198

11. Dane techniczne

Min./maks. ciśnienie robocze:	0,5 bar / 12 bar
Minimalny przepływ:	20 l/h
Medium robocze:	czysta, słodka woda
Maks. Temperatura medium:	40 °C
Liczba sterowanych programowo procesów nawadniania na dobę:	do 6
Czas trwania nawadniania dla jednego programu:	od 1 min do 9 godzin 59 min
Baterie:	1 x 9 V baterie alkaliczne, typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	ok. 1 rok

12. Serwis

Gwarancja

Usługi serwisowe w okresie gwarancyjnym są bezpłatne.

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne rozciągają się na wszystkie poważne usterki urządzenia, które w udowodniony sposób wynikają z błędów materiałowych albo produkcyjnych.

Zobowiązania gwarancyjne mogą być według naszego uznania realizowane albo przez dostarczenie sprawnego urządzenia zastępczego albo przez bezpłatną naprawę przesłanego nam urządzenia, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- Urządzenie było obsługiwane fachowo i zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Ani kupujący, ani osoby trzecie nie usiłowały dokonać naprawy urządzenia.

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych wobec sprzedawcy lub dealera.

Szkody spowodowane przez mróz nie podlegają gwarancji.

W razie wystąpienia uszkodzenia proszę wysłać niesprawne urządzenie razem z kopią rachunku oraz opisem uszkodzenia z uiszczoną opłatą pocztową na adres serwisowy, podany na odwrocie. Po zakończeniu naprawy otrzymacie Państwu urządzenie franco do domu.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

PL **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

D **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**


Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Opis urządzenia:	Programador de riego Computador de rega Bewässerungscomputer Water Computer Sterownik nawadniania	Typ: Type : Modello: Type: Typ:	C 1060 profi	Art. Nº: Art. Nº: Art.-Nr.: Art. No.: Nr art.:	1815
Normativa UE: Directrizes da UE: EU-Richtlinien: EU directives: Dyrektywy UE:	89/336/EC 93/68/EC	Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Rok nadania znaku CE:	1998		
	 Thomas Heintl				
Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998r.	Dirección Técnica Director Técnico Technische Leitung Technical Dept. Manager Kierownictwo Techniczne				

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

PROG	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceveva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncoyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessellik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1815-29.960.07/0306
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>